

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в среду, 23 августа 2006 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Антон ПИНТЕР (Словакия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 1036-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Но прежде чем приступить к обычной повестке дня этого заседания, позвольте мне огласить следующее: "Вчера мы с глубоким прискорбием узнали о крушении неподалеку от Донецка российского авиалайнера, в результате чего погибло 170 человек. От имени Конференции по разоружению я хочу выразить искренние соболезнования семьям потерпевших и правительству Российской Федерации".

А теперь я перейду к программе нашего сегодняшнего заседания. В соответствии с наметками планируемых мероприятий на период председательства Словакии, Конференция начинает свои сфокусированные и структурированные дебаты по пункту 7 повестки дня "Транспарентность в вооружениях". Но сперва позвольте мне выступить со вступительным словом.

Транспарентность в вооружениях является конечным пунктом повестки дня, подлежащим структурированному обсуждению в ходе сессии этого года. В этом отношении я хочу подчеркнуть, что он является последним, но вовсе не маловажным.

Мне бы хотелось устроить краткое введение в тему, с тем чтобы просто осветить кое-какие основные моменты эволюции данного пункта повестки дня. И я надеюсь, что в эти два дня именно ваша лепта в дискуссию поможет Конференции по разоружению, а возможно, и Генеральной Ассамблее еще больше развить понимание этой концепции ради того, чтобы сделать мир более безопасным местом за счет сокращения недопониманий или просчетов в отношении намерений друг друга.

Разработка концепции транспарентности в вооружениях в ее нынешнем виде восходит еще к 1980-м годам, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций утверждала ее рядом способов в качестве составной части общего процесса укрепления доверия. По рекомендации Комиссии по разоружению, Генеральная Ассамблея одобрила в 1988 году специфические руководящие принципы по укреплению доверия с целью упрочения международного мира и безопасности и облегчения процесса ограничения вооружений и разоружения. Эти и последующие усилия обернулись в 1991 году принятием Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 43/36 L. Государства – члены Организации Объединенных Наций просили Генерального секретаря создать и вести универсальный и недискриминационный Регистр обычных вооружений. Вдобавок резолюция просила Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о взаимосвязанных аспектах чрезмерного и дестабилизирующего накопления оружия и разработать практические средства повышения открытости и транспарентности касательно передачи высокой технологии военного применения и оружия массового

(Председатель)

уничтожения. Конференция по разоружению откликнулась на эту просьбу назначением в 1992 году Специального координатора с целью проведения консультаций по всем аспектам данного вопроса. В результате этих консультаций Конференция приняла решение относительно организационных механизмов осуществления резолюции 43/36 L, которые и ориентировали работу Специального комитета по транспарентности в вооружениях в 1993 и 1994 годах. Доклады о работе Комитета стали частью докладов КР Генеральной Ассамблеи за 1993 и 1994 годы. Между тем расхождение во взглядах относительно продолжительности мандата Специального комитета по транспарентности в вооружениях не позволило Конференции по разоружению воссоздать Комитет в 1995 году и позднее.

Конференция вновь занялась этой проблемой официальным образом, когда КР решила назначить Специального координатора по пункту 7 повестки дня, а именно "Транспарентность в вооружениях", с мандатом на выяснение "мнений ее членов относительно наиболее подходящего способа рассмотрения вопросов, касающихся этого пункта". Его доклады были представлены на 799-м пленарном заседании 25 июня 1998 года и на 805-м пленарном заседании 27 августа 1998 года.

С тех пор тема транспарентности в вооружениях продолжает разрабатываться в рамках структуры Организации Объединенных Наций. В этом отношении мне крайне приятно приветствовать среди нас заместителя министра иностранных дел Аргентины его превосходительство Роберто Гарсиа Моритана, который возглавлял в 2006 году Группу правительственных экспертов по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций, созданную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по резолюции 60/226 Генеральной Ассамблеи. Поскольку эта Группа завершила свою работу лишь несколько недель назад – 28 июля 2006 года, у нас будет прекрасная возможность ознакомиться с последними результатами и, хотелось бы надеяться, получить вдохновение для наших дискуссий по этой теме.

Прежде чем дать слово послу Гарсиа Моритану, позвольте мне вкратце очертить кое-какие яркие моменты его интенсивной и успешной дипломатической карьеры. Г-н Роберто Гарсиа Моритан с 1970 года является сотрудником аргентинского внешнеполитического ведомства; в период 1989–1993 годов он – Постоянный представитель на Конференции по разоружению и в других органах Организации Объединенных Наций по вопросам международной безопасности и разоружения; с 1993 по 1998 год он – член Совета директоров аргентинской Комиссии по атомной энергии; с 1981 по 1987 год - заместитель Постоянного представителя на Конференции

(Председатель)

по разоружению; с 1989 по 1993 год - Постоянный представитель в Первом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций; с 1987 по 1989 год – директор Министерства иностранных дел по вопросам международной безопасности; с 1999 по 2002 год - заместитель Секретаря по латиноамериканским делам; с 2002 по 2003 год - Генеральный директор по латиноамериканской политике; с 2004 по 2005 год - заместитель Секретаря по иностранным делам; и в настоящее время - Секретарь по иностранным делам.

А теперь слово имеет посол Гарсиа Моритан.

Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) (перевод с испанского): Благодарю Вас, г-н Председатель, за ваши добрые слова. Я выражаю соболезнования делегации Российской Федерации в связи с недавним событием, на которое вы ссылались сегодня утром.

Поскольку я впервые имею честь взять слово на данном форуме, позвольте мне в начале своего выступления выразить признательность за вашу работу в качестве Председателя Конференции по разоружению. Вы только что прибыли – и уже приступили к крупной задаче. Ваша приверженность и энтузиазм являются залогом действенного руководства и плодотворной работы в преддверии представления годового доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, который мы будем одобрять в конце этой третьей части сессии Конференции по разоружению. И вы можете рассчитывать на поддержку моей делегации в выполнении этой задачи. Мне также хотелось бы выразить наши поздравления руководящим работникам данной Конференции, и особенно Генеральному директору отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Генеральному секретарю Конференции по разоружению и заместителю Генерального секретаря Конференции по разоружению.

Я участвую в данном пленарном заседании, чтобы коснуться пункта повестки дня "Транспарентность в вооружениях", ибо он отражает ту особенную значимость, какую придает моя страна этому делу, и, в частности, нашу заинтересованность в поощрении и консолидации мер укрепления доверия среди государств.

В этом отношении позвольте мне вначале сосредоточиться на последнем обстоятельстве. Цель мер укрепления доверия состоит в том, чтобы сокращать неопределенность и неверные представления относительно поведения государств, снижая тем самым риск военной конфронтации. Памятуя о том, что данная концепция носит

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

динамичный характер, Аргентина убеждена, что ее осуществление и консолидация не только позволяет предотвратить вооруженный конфликт, но и дает эффективный инструмент для того, чтобы стимулировать – за счет более широкой транспарентности и сотрудничества в области разоружения и безопасности - более широкую интеграцию в политической, экономической и культурной сферах.

К счастью, Конференция по разоружению, подступаясь к рассматриваемому нами сегодня пункту повестки дня, начинает не с нуля. За счет своих форумов и их филиалов в разных регионах государства – члены Организации Объединенных Наций уже проделали важную работу в сфере транспарентности в вооружениях. В этой связи позвольте мне остановиться на одной из этих инициатив – на Регистре Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, механизме, который бесспорно стал одной из самых важных мер укрепления доверия, принятых на глобальном уровне. Уже упоминавшаяся мною концепция мер укрепления доверия, бесспорно, имплицитно присутствовала в сознании государств – членов Организации Объединенных Наций, когда они в 1991 году подавляющим большинством голосов приняли резолюцию 46/36, учредившую Регистр обычных вооружений. Цель Регистра состояла в том, чтобы создать механизм раннего предупреждения, способный указывать на определенные тенденции в военном оснащении государств, и сегодня – по истечении 13 лет своего существования – он успешно стал эффективным инструментом утверждения взаимопонимания среди государств и предупреждения неожиданных ситуаций, которые могли бы дестабилизировать международный мир и безопасность.

Та же самая резолюция, которая создала Регистр, предусмотрела и его периодический обзор. В этом отношении позвольте мне коснуться работы Группы правительственных экспертов, которой был дан мандат на проведение такого обзора и которую я имел честь возглавлять в 2003 году и недавно - в 2006 году. Как вы уже знаете, в обоих случаях был достигнут прогресс, высвечивающий то обстоятельство, что государства-члены придают все более важное значение этому механизму. Если конкретно, то в 2003 году был расширен охват Регистра, во-первых, за счет снижения со 100 до 75 миллиметров калибра артиллерийских систем большого калибра, подлежащих сообщению по категории III, и во-вторых, за счет включения в категорию VII "Ракеты и ракетные системы" переносных зенитно-ракетных комплексов. Мне нет необходимости подчеркивать важность обоих решений, и в частности последнего. В этой же связи Группа экспертов рекомендовала пригласить государства-члены представлять информацию о передачах стрелкового оружия и легких вооружений, впервые упомянув в Регистре этот тип обычного оружия.

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

28 июля с.г. Группа правительственных экспертов развила того рода позитивную тенденцию и прогресс, начало которым было положено в 2003 году, и приняла три важные меры. Во-первых, она снизила пороговую величину по категории VI "Военные корабли" с 750 до 500 метрических тонн. Во-вторых, в связи с рекомендацией 2003 года относительно стрелкового оружия и легких вооружений был сделан дополнительный шаг в виде принятия стандартизированной формы, с тем чтобы позволить государствам при желании сообщать об импорте и экспорте такого оружия, что позволяет обеспечить лучшую идентификацию и гармонизацию в представлении информации. Как вы увидите, такая форма разделена на две части и включает разбивку по стрелковому оружию и легким вооружениям, которая, не будучи по природе определением, дает представление о той технике, которую она включает. И как мне думается, мы впервые располагаем документом, который показывает, хотя и не в ракурсе определения, что же означает стрелковое оружие и легкие вооружения. Третье решение, которое я бы квалифицировал как значительное, ибо оно имеет отношение к универсализации Регистра, касается достигнутого согласия на тот счет, что представляемая информация должна включать только передачи государствам-членам Организации Объединенных Наций. Важность этого согласия состоит в создании необходимых условий для того, чтобы с 2007 года информационное участие в Регистре могли принимать все постоянные члены Совета Безопасности.

Что касается универсализации, которая бесспорно является фундаментальным фактором для консолидации в качестве меры укрепления доверия, то позвольте мне высказать несколько дополнительных замечаний. Во-первых, с учреждения Регистра участие в нем – по крайней мере один раз – принимали 169 государств, а информацию в Регистр еще не представляли лишь 22 государства (15 из Африки и 7 из Азии). Еще одной мерой, позволившей расширить участие государств, стало принятие "нулевой декларации", гарантирующей, что даже те государства, которые не производят передач по семи существующим категориям, будут продолжать участие, а тем самым и укреплять этот важный механизм. Во-вторых, универсализация прямо связана с расширением охвата Регистра. Уже упоминавшийся мною дополнительный шаг, касающийся передач стрелкового оружия и легких вооружений, приобретает фундаментальное значение потому, что, хотя для них еще нет специфической категории, например категории VIII, принятие стандартизированной формы позволит расширить участие за счет большого числа государств, ибо Регистр имеет особенное значение для этих вооружений. Я имею в виду, в частности, регионы Африки и Латинской Америки. Сегодня Регистр обычных вооружений имеет крайне важное значение, ибо он позволяет раскрывать 97 процентов передач обычных вооружений, осуществляемых на глобальном уровне, и поэтому он дает

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

возможность повышать транспарентность в сфере безопасности. Как мне думается общий показатель в размере 97 процентов являет собой четкое свидетельство значимости Регистра. Конечно, предстоит еще многое сделать для того, чтобы обеспечить более стабильное участие, но мы стоим на верном пути. И я убежден, что будущая работа по пересмотру функционирования Регистра будет неизменно обеспечивать консолидацию этого важного механизма за счет улучшений.

Важное значение, придаваемое моей страной укреплению Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, что находит выражение в последовательных мандатах на председательство в Группе правительственных экспертов, укладывается в контекст более широкой приверженности моей страны – на протяжении последних десятилетий – развитию, осуществлению и укреплению мер доверия на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. В качестве примера тут выступает недавнее распространение, совместно с группой стран, проекта резолюции на предмет переговоров в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи, который был вдохновлен инициативой в отношении заключения договора о торговле оружием. Как мы полагаем, есть возможность не только достичь большей транспарентности в приобретении обычных вооружений, но и выработать общие понимания с целью обеспечить, чтобы такие приобретения имели место в русле применимого международного права.

Моя делегация не проявляет привередливости, когда дело доходит до оценки способа или методики, за счет которых КР следует вести работу с целью идентификации, а если уместно, то и принятия дополнительных мер для поступательного продвижения в сфере транспарентности в вооружениях или по любому другому пункту повестки дня нашей Конференции. Режим разбирательства той или иной проблемы, будь то официальный или неофициальный, не умаляет ее важности, но отражает степень консенсуса, какой она может снискать себе в данный момент. Однако нынешнее паралитическое состояние на Конференции по разоружению - ситуация, которая начинает угрожать консолидации режима разоружения, режима нераспространения и контроля над вооружениями на глобальном уровне, - не должно вести к снижению уровня упований на те результаты, каких мы ожидаем от единственного универсального форума переговоров по разоружению. Конференция по разоружению уже не впервые заходит в тупик, но вот эту ситуацию поистине трудно понять с учетом того, что прежние ситуации были результатом конфронтации между Востоком и Западом. В нынешних обстоятельствах просто больно видеть, и видеть реально, скудные результаты нашей Конференции, и порой мы задаемся вопросом: а не следует ли нам изменить кое-какие правила процедуры и отказаться от правила консенсуса при принятии решений; или же: а уж

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

не настало ли время вести переговоры по инструментам, которые, как мы считаем, имеют важное значение, за рамками данной Конференции. У тех из нас, кто провел на Конференции по разоружению немалую часть своей профессиональной жизни, это вызывает не очень приятное ощущение. Но не лучше обстоит дело и с продолжением тупиковой ситуации.

Безотносительно к тому, что я говорю, моя делегация, как она уже неоднократно заявляла, надеется на скорейшее возобновление работы Конференции за счет принятия программы работы, которая учитывала бы интересы и приоритеты всех ее государств-членов. Ясно, что для достижения этой цели понадобится больше гибкости в национальных позициях. В этом отношении я хочу возобновить заверение и призыв в отношении гибкости, с которыми делегации Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Колумбии, Мексики, Перу, Чили и Эквадора обратились в июне 2005 года ко всем государствам-членам Конференции с целью добиться скорейшего начала предметных переговоров. В ходе той презентации мы высказались за незамедлительное начало переговоров по заключению недискриминационного и международно проверяемого договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств. Мы также считаем, что, хотя в такой инструмент следует включить проверку, ибо она является фундаментальным элементом всякого разоруженческого и нераспространенческого соглашения, мы готовы подумать и о модификации мандата Шеннона, с тем чтобы достичь консенсуса на предмет преодоления нынешнего затора на этом форуме.

Моя делегация надеется, что предложение, представленное делегацией Соединенных Штатов по мандату о ДЗПРМ, может способствовать стимулированию прогресса в этом направлении. Мы по-прежнему убеждены, что принятие этого договора, вместе с полной универсализацией Договора о ядерном нераспространении, поможет укрепить режим разоружения и нераспространения ядерного оружия и мирного использования ядерной энергии. Пользуясь случаем, я повторяю свой призыв к государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к числу государств, не обладающих ядерным оружием.

Аргентина считает, что механизм, обеспечиваемый данным форумом, еще не исчерпан, и убеждена, что есть достаточный простор для продвижения по пути к выполнению задач Конференции. Остается лишь возобновить политическую приверженность, с тем чтобы продемонстрировать нашим обществам, что их правительства все еще привержены разработке инструментов по разоружению, нераспространению и контролю над вооружениями, которые были бы способны гарантировать более стабильный и безопасный мир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Секретаря по иностранным делам Министерства иностранных дел Аргентины за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. Большое вам спасибо, что вы приехали и посетили нашу Конференцию. Желаю вам всего наилучшего в ваших будущих начинаниях.

Вдобавок к выступлению Секретаря Аргентины по иностранным делам, в ходе пленарного заседания слово возьмут следующие ораторы: Соединенные Штаты Америки – г-н Уильям Малзан; Япония – г-н Йошинобу Хираиши; Италия – посол Карло Тредза; Российская Федерация – посол Валерий Лощинин; Индия – посол Джаянт Прасад; Германия – посол Бернхард Бразак; и Нидерланды – посол Йоханнес Ландман.

А сейчас слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки г-н Уильям Малзан.

Г-н МАЛЗАН (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте выразить наши соболезнования Украине по поводу трагического крушения авиалайнера.

Наша делегация берет сегодня слово, чтобы подискутировать по седьмому пункту повестки дня КР – по транспарентности в вооружениях.

Инициатива по ТВВ возникла в конце холодной войны, когда ряд государств задался вопросом о значимости многосторонней повестки дня в сфере безопасности, которая акцентировалась исключительно на оружии массового уничтожения и не принимала в расчет обычное оружие. Успех в Европе и других местах в сфере мер укрепления доверия в отношении обычного оружия, вывел на более высокую ступень концепцию открытости в военных делах. Международное сообщество стало очевидцем вторжения Саддама Хуссейна в Кувейт в 1990 году и еще более чем 30 конфликтов с применением обычного оружия, которые велись по всему миру в 1980-х годах, и пришло к выводу, что мы могли бы сделать больше для предотвращения таких конфликтов за счет разработки системы транспарентности, призванной сократить случаи опасных заблуждений относительно намерений государств и утверждать доверие среди государств. Правительства балансировали это с учетом суверенных прав государств на самооборону по статье 51 Устава Организации Объединенных Наций. Конечным результатом сложных и запутанных переговоров стала резолюция 43/36 L "Транспарентность в вооружениях", принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 6 декабря 1991 года.

(Г-н Малзан, Соединенные Штаты Америки)

Эта резолюция запустила двухколейный процесс. Первая колея была связана с учреждением Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, а вторая – с призывом к КР заняться предметом транспарентности в вооружениях.

И тут позвольте мне начать с признания: у меня несколько пристрастный взгляд на Регистр Организации Объединенных Наций, ибо с 1995 года я работаю над ним, а с 1997 года - участвую в Группе правительственных экспертов по Регистру Организации Объединенных Наций.

Как я сказал, резолюция 43/36 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций наладила многоэтапный процесс ввода в действие добровольного регистра передач обычных вооружений. Регистр был призван помочь предотвращению чрезмерного и дестабилизирующего накопления оружия, с тем чтобы утверждать стабильность и крепить международный мир и безопасность, принимая в расчет законные нужды государств в сфере безопасности и принцип ненанесения ущерба безопасности как можно на более низком уровне вооружений. Государства-члены были призваны ежегодно предоставлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для включения в Регистр соответствующие данные об импорте и экспорте обычных вооружений. Государства-члены были также приглашены сообщать о своих военных запасах, закупках за счет отечественного производства и соответствующей политике.

Технические процедуры Регистра были разработаны в 1992 году группой экспертов, назначенной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и одобрены Генеральной Ассамблеей. В Регистр было включено семь основных категорий военной техники: основные боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерийские системы большого калибра, боевые самолеты, ударные вертолеты, военные корабли, а также ракеты или ракетные пусковые установки.

По любым меркам Регистр стал ярким успехом, установив глобальную норму транспарентности и подотчетности в военных делах и укрепив гражданский контроль за военной сферой. За 13 лет его функционирования в Регистре по крайней мере хоть раз участвовали более 170 государств, три раза или больше - 142 государства, по меньшей мере семь раз - 101 государство, ну а 50 государств участвуют каждый год. Ежегодное участие колеблется в диапазоне от 90 до 126 государств. И все же за счет отчетности как об импорте, так и экспорте Регистр обеспечивает колоссальный охват большей части международной оружейной торговли по семи категориям Регистра. И даже если кое-кто может и не участвовать в какой-то данный год, а то и не участвует никогда, Регистр все

(Г-н Малзан, Соединенные Штаты Америки)

же охватывает передачи, затрагивающие многих из них. Например, за последний завершённый (2004-й) календарный год 22 страны, не принявшие участия в тот год, были охвачены отчётами других стран, причём более 10 из них вообще никогда не участвовали в Регистре. И Соединенные Штаты по-прежнему расценивают в качестве важной задачи универсализацию ежегодного участия в Регистре.

Группы правительственных экспертов, или ГПЭ, созываемые Генеральным секретарем, проводят периодические обзоры функционирования Регистра и в 1994, 1997, 2000, 2003 и 2006 году выносили рекомендации относительно его дальнейшего развития. Первые три заключили, что существующие семь категорий Регистра адекватно охватывают вооружения, больше всего заботящие международное сообщество. Вместе с тем отклики, полученные от серии региональных и субрегиональных практикумов, проводившихся в период 2001-2005 годов, побудили последние две ГПЭ внести в Регистр существенные изменения. Эти практикумы выявили подавляющую поддержку повышения значимости Регистра за счет его распространения и на передачи стрелкового оружия и легких вооружений. ГПЭ 2003 года в порядке отклика добавила переносные зенитно-ракетные комплексы, снизила артиллерийский порог со 100 до 75 мм, а также открыла дверь для добровольной отчетности о передачах СОЛВ. Группа правительственных экспертов 2006 года, которая только что завершила свою работу, еще шире открыла такую дверь за счет согласия на факультативную стандартизованную форму отчетности о передачах СОЛВ и за счет рекомендации государствам, которые в состоянии делать это, сообщать такие передачи в Регистр. ГПЭ также согласилась понизить порог отчетности по военным кораблям и подводным лодкам с 750 до 500 метрических тонн. ГПЭ также заложила основы для участия всех постоянных членов Совета Безопасности и всех крупных экспортеров обычных вооружений. Эти существенные добавления демонстрируют неизменную жизнеспособность и актуальность Регистра.

Несколько минут назад мы заслушали выступление Председателя Группы правительственных экспертов по Регистру в 2003 и в 2006 году заместителя министра иностранных дел Аргентины посла Роберто Гарсиа Моритана. Позвольте мне, пользуясь случаем, поблагодарить его за то, что он, оторвав время от своих важных министерских обязанностей, возглавил нашу ГПЭ. Без его умения, приверженности, опыта и стойкости в ведении нашей работы, мы имели бы гораздо менее успешный исход наших дискуссий.

(Г-н Малзан, Соединенные Штаты Америки)

В своем предисловии к докладу ГПЭ 2006 года Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь Кофи Аннан резюмировал роль Регистра следующим образом: "Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций играет важную роль в предпринимаемых на международном уровне усилиях по сдерживанию чрезмерного и дестабилизирующего накопления [обычных] вооружений ... В условиях, когда перед международным сообществом встают... задачи в деле осуществления разоружения и поддержки режима нераспространения, позитивные итоги работы Группы являются особенно отрадными".

Вторым, но, к сожалению, гораздо менее успешным компонентом инициативы по ТВВ стала просьба к Конференции по разоружению "рассмотреть как можно раньше вопрос о взаимосвязанных аспектах чрезмерного и дестабилизирующего накопления оружия, включая военные запасы и закупки за счет отечественного производства, и разработать универсальные и недискриминационные практические средства по повышению открытости и транспарентности в этой области", а также "рассмотреть проблемы и разработку практических средств повышения открытости и транспарентности, которые касаются передачи высокой технологии, имеющей военное применение, и оружия массового уничтожения". Каких-то хронологических рамок для работы КР указано не было.

В 1992 году КР добавила вопрос о транспарентности в вооружениях в свою повестку дня. Более чем за 10 лет он стал первым новым пунктом повестки дня КР и первым пунктом, имевшим прямое отношение к контролю над обычными вооружениями. В течение первого года проводились неофициальные заседания с целью посвятить КР в эту проблематику. В 1993 году КР учредила Специальный комитет по ТВВ, приступивший к разработке практических средств повышения открытости и транспарентности в военных вопросах. К сожалению, Специальный комитет распался на два лагеря – на тех, кто желал дискутировать о транспарентности в сфере обычных вооружений, и на тех, кто желал дискутировать о транспарентности в сфере оружия массового уничтожения, и дискуссии по ТВВ превратились в диалог глухих. И все же Специальный комитет функционировал весьма активно, обсудив 16 рабочих документов и множество других предложений. В ходе сессии 1994 года Специальный комитет безуспешно попытался преодолеть расхождения и найти общую почву по конкретным предложениям.

(Г-н Малзан, Соединенные Штаты Америки)

В 1995 году это вылилось в общие дебаты на КР относительно соотношения между обычным и ядерным разоружением, и КР учредила в тот год лишь два специальных комитета – один по ДВЗЯИ, а другой по ДЗПРМ. Да, Конференция учредила в 1995 году Специальный комитет по ДЗПРМ, но он так и не собрался, ибо КР не смогла избрать его председателя, и он оказался в заложничестве у согласия на воссоздание специальных комитетов по ТВВ, НГБ и ПГВКП, а также на учреждение специального комитета по ядерному разоружению. Вот это-то и является истоком того паралича, который отягощает сегодня данную Конференцию.

В 1998 году КР низвела ТВВ с уровня специального комитета до уровня Специального координатора с целью проведения консультаций относительно достоинств ТВВ, рамок деятельности по ТВВ, а также способов рассмотрения ТВВ на КР. С тех пор ТВВ так и не смогла вернуться на уровень специального комитета в рамках различных предложений по программе работы.

Соединенные Штаты с самого начала твердо поддерживали и продолжают поддерживать концепцию ТВВ. И наша делегация испытывает разочарование в связи с тем, что с годами в рамках дискуссий по программе работы КР ТВВ оказалась отодвинутой на пресловутую заднюю конфорку. Между тем, как четко показали сфокусированные пленарные дискуссии этого года, КР на своих пленарных заседаниях может вести насыщенную и содержательную дискуссию по любой теме, представляющей интерес для ее членов. И поэтому наша делегация рассчитывает на скорейшее решение данной Конференции на тот счет, чтобы продолжить углубленные дискуссии по ТВВ и другим пунктам повестки дня КР, а также начать переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Японии г-н Хираиши.

Г-н ХИРАИШИ (Япония) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени моей делегации горячо поздравить вас, посол Пинтер, со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению на этом важном этапе, когда Конференция демонстрирует столь позитивные признаки прогресса. Мы весьма уверены в вашей способности подвести нас к успешному завершению этого года.

(Г-н Хираиши, Япония)

В русле усилий "шестерки председателей" этого года по эффективной организации нашей работы мы приветствуем проведение структурированных дебатов по транспарентности в вооружениях (ТВВ). И хотя Япония убеждена, что основным приоритетом Конференции по разоружению является немедленное начало переговоров по ДЗПРМ, это не означает, что можно игнорировать другие пункты повестки дня. Конечно, упрочение транспарентности в вооружениях благоприятствует предотвращению гонок вооружений и чрезмерного оружейного строительства, и поэтому проблема ТВВ пользуется признанием в качестве дела кардинальной важности в связи с продвижением международного разоружения. И Япония намерена активно участвовать в этих обсуждениях и вносить в них свою лепту.

Когда выносятся на рассмотрение проблема ТВВ, никак нельзя сбрасывать со счета лепту Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. Он был учрежден резолюцией по транспарентности, представленной Японией в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в 1991 году в сотрудничестве с тогдашним ЕС. В последние годы в Регистре ежегодно участвуют более 110 стран, а по состоянию на 2004 год в Регистре по крайней мере один раз участвовали 170 стран. По данным посла Доноваки, который является весьма авторитетным экспертом в этой сфере и который в этом году устраивал презентацию по Регистру на заседании Группы правительственных экспертов, а также как было упомянуто ранее сегодня утром в заявлении посла Гарсиа Моритана, примерно 97 процентов мировых оружейных сделок становятся транспарентными в результате участия основных государств – экспортеров вооружений. В свете нынешнего состояния международной безопасности национальные государства склонны расценивать военную секретность в качестве первостепенного фактора упрочения национальной безопасности. Между тем тот факт, что в Регистре участвует столь много государств – членов Организации Объединенных Наций, свидетельствует об утверждении идеи на тот счет, что за счет повышения транспарентности в вооружениях можно добиться расширения взаимной безопасности.

Аналогичным образом, совещания ГПЭ по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций неуклонно генерировали большое число отрядных достижений. Вот лишь пара недавних примеров этих достижений: включение ПЗРК в качестве новой подкатегории в категорию "Ракеты или ракетные системы", а также согласие по стандартизированной форме отчетности применительно к стрелковому оружию и легким вооружениям.

(Г-н Хираиши, Япония)

Таким образом, благодаря обзору Регистра совершенствуется его надежность в качестве меры укрепления доверия. Кроме того, приветствуя увеличение контингента участвующих стран, нам надо и впредь добиваться универсализации Регистра. А с учетом того что Регистр является мерой укрепления доверия, нам надо буквально наращивать доверие за счет непрерывного вовлечения всех государств – членов Организации Объединенных Наций.

Следует также уделять должное внимание усилиям в рамках Организации Объединенных Наций по созданию договора о торговле оружием (ДТО). Япония вместе еще с шестью странами: Австралией, Аргентиной, Кенией, Коста-Рикой, Соединенным Королевством и Финляндией – распространила проект резолюции по ДТО. Настоятельно призывая все страны принять ответственность за свои оружейные передачи, ДТО нацелен на сокращение нерегулируемых и безответственных оружейных передач. Более того, обеспечение ответственной передачи оружия за счет ДТО, а также регистрация в соответствии с Регистром Организации Объединенных Наций являются взаимоукрепляющими мерами, способствуя упрочению процесса укрепления доверия, а тем самым и упрочению как глобальной, так и региональной безопасности.

Как я говорил, мы наблюдаем устойчивый прогресс в международных усилиях в сфере ТВВ. И это указывает на рост международного осознания важности этой проблемы. Вместе с тем мне хотелось бы напомнить вам, что эти усилия и инициативы были предприняты вне КР. В рамках КР ТВВ трактуется в качестве пункта повестки дня. А между тем в последние несколько лет тут не было никаких обстоятельных дискуссий.

Ну а разве можем мы с учетом нынешней неблагоприятной международной обстановки в сфере безопасности позволить себе такую роскошь, как оставить эту ситуацию как есть? Ну конечно нет. Коль скоро КР является многосторонним переговорным органом, она наверняка может и должна играть активную и центральную роль в международных усилиях по повышению ТВВ. И поэтому нам следует посмотреть свежим взглядом на роль КР и обследовать, как КР могла бы способствовать дальнейшему продвижению ТВВ.

Первый и важнейший шаг с этой целью состоит в том, чтобы серьезно изучать и отслеживать текущую деятельность на глобальном, региональном и национальном уровне и идентифицировать проблемы, требующие дальнейших действий. Кроме того, для наших целей было бы крайне полезно перспективное создание механизма обратной связи применительно к достижениям каждого форума.

(Г-н Хираиши, Япония)

В этом отношении я ценю заявление Председателя ГПЭ по Регистру Организации Объединенных Наций посла Моритана. Непосредственное осведомление Конференции о последних достижениях ГПЭ, ходе работы и инициативах по ТВВ в рамках Организации Объединенных Наций станет для нас немалым подспорьем при изучении проблемы транспарентности. Мы надеемся, что эта практика будет продолжена и после завершения каждого будущего совещания ГПЭ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Японии за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас я хотел бы дать слово уважаемому послу Италии.

Г-н ТРЕДЗА (Италия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово на КР под вашим председательством на КР, позвольте мне выразить вам поздравления и наилучшие пожелания успешного председательства. Вы можете рассчитывать на поддержку итальянской делегации.

Я тоже хотел бы выразить российской делегации соболезнования моей делегации в связи с трагической авиакатастрофой, произошедшей вчера в России.

Прежде всего, г-н Председатель, мне хотелось бы выразить свою признательность за ваше введение в тему транспарентности в вооружениях - пункта повестки дня, который мы дискутируем сегодня.

Транспарентность в вооружениях является одним из пунктов повестки дня КР, и итальянская делегация готова разбирать его на данном этапе. На национальном уровне у нас в настоящее время нет переговорных или дискуссионных предложений для внесения по этому пункту повестки дня. Вместе с тем мы признаем, что транспарентность в вооружениях остается ключевым параметром разоружения и нераспространения. Эта концепция тесно связана с проверкой и дополняет ее. Сочетание этих двух концепций - транспарентности и проверки - вносит крупный вклад в укрепление доверия в сфере вооружений. Чем выше транспарентность в вооружениях, тем глубже доверие и уверенность в плане намерений данной страны. Чем больше транспарентность, тем меньше необходимость в проверке. Чем больше видов деятельности, сопряженной с военным и гражданским потенциалом, носят открытый и транспарентный характер, тем меньше подозрений вызывают они относительно их возможных военных последствий. Проведение же подпольных видов деятельности будет затруднять странам восстановление доверия со стороны международного сообщества.

(Г-н Тредза, Италия)

Транспарентность является "горизонтальной проблемой". В итальянском языке, да будет мне позволено воспользоваться родной речью, мы употребляем термин "трансверсальный" - поперечный - в том смысле, что это присуще всем секторам вооружений и разоружения, будь то классического или неклассического свойства.

В обычной сфере одним из крупных по сей день достижений является Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. И мне хотелось бы выразить признательность моей делегации за всеобъемлющую презентацию, устроенную заместителем министра иностранных дел Аргентины послом Гарсиа Моританом, который возглавлял Группу правительственных экспертов по транспарентности в вооружениях и по Регистру. Его заявление носит значительный характер не только в том, что касается транспарентности, но и в том, что касается других проблем, которые он упоминал и которые имеют ключевое значение для наших рассмотрений. Что касается Регистра, то мы ожидаем, что в этом предприятии будет участвовать больше стран. Ну а то обстоятельство, что Регистр не охватывает больше видов вооружений, не может быть резонансом для того, чтобы не вносить в него свою лепту.

Транспарентность нужна и применительно к оружию массового уничтожения. Я не буду касаться транспарентности в химической и биологической сфере. Эти вооружения уже не фигурируют в повестке дня КР. Благодаря переговорам в рамках нашей Конференции, они сейчас регламентированы специфическими международными договорами, так что заниматься ими следует в рамках соответствующих существующих форумов. Того же самого нельзя сказать о ядерном оружии, которое – как всем нам хорошо известно - не регламентировано всеобъемлющим договором. Ядерное разоружение, в его многочисленных аспектах, не только фигурирует в повестке дня КР, но и является в настоящее время самым значимым компонентом нашего графика деятельности.

Как мы полагаем, с годами было достигнуто улучшение в плане транспарентности в сфере ядерных вооружений за счет двусторонних и многосторонних договоров по разоружению и нераспространению, а также за счет односторонних инициатив. Газеты и специализированные публикации широко сообщают цифровые выкладки по существующим арсеналам, включая ядерные. Широко востребованы такие публикации, как Ежегодник СИПРИ и Военный баланс ИСС. Они просто бесценны для нашей работы. Но еще более важное значение имеют цифры, объявляемые официально самими государствами-членами. И поэтому мы приветствуем сообщения о своих арсеналах, сделанные в этом году на КР рядом государств, обладающих ядерным оружием, в ходе

(Г-н Тредза, Италия)

наших дебатов по ядерному разоружению. Мы бы поощряли бóльшую транспарентность со стороны большего числа стран относительно вооружений, которые были сокращены, а также об остающихся арсеналах. В большинстве случаев расширение транспарентности в сфере ядерных вооружений и разоружения упрочивало бы доверие и оказывало бы стабилизирующее воздействие.

Позвольте мне добавить еще один аспект, имеющий значение для наших дискуссий. Я имею в виду инициативу "Кооперативное сокращение угрозы", наиболее значительным выражением которой является Глобальное партнерство "восьмерки". Будучи инструментом разоружения в сфере ОМУ (и тут я напоминаю заявления и инициативы моей делегации в этом отношении), Глобальное партнерство представляет собой и значимый инструмент транспарентности в сфере оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие.

Наконец, мы отмечаем, что в рамках пункта 7 повестки дня одна делегация просит обсудить вопрос о ПЗРК. Моя страна сознает дестабилизирующий эффект такого оружия в руках негосударственных субъектов и напоминает заявления и позиции по этой проблеме со стороны Европейского союза, ОБСЕ и "восьмерки", а также Программу действий по стрелковому оружию и легким вооружениям и Вассенаарские договоренности; да вот и сегодня мы услышали о включении ПЗРК в Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. И поэтому мы также готовы к дальнейшему обсуждению этой проблемы на Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Италии за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый посол Российской Федерации г-н Валерий Лощинин.

Г-н ЛОЩИНИН (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы сердечно поблагодарить за соболезнования и сочувствие, которые Вы высказали от имени Конференции и от себя лично в связи с трагической авиакатастрофой, которая повлекла за собой гибель 170 человек. Мы признательны также заместителю министра иностранных дел Аргентины за его соболезнования, а также нашим коллегам.

Г-н Председатель, мы знаем Вас как опытного дипломата, обладающего глубокими знаниями и широким кругозором, и именно поэтому мы уверены в успехе вашей миссии в качестве Председателя Конференции; ну а мы готовы оказывать Вам всяческое содействие и поддержку.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

Что касается сегодняшней темы, транспарентности в вооружениях, то мы придаем этой проблеме серьезное значение. Мы в России традиционно поддерживаем меры по укреплению доверия в области вооружений. Открытость как мера укрепления доверия и безопасности - важный элемент контроля над вооружениями на глобальном и региональном уровнях. Мы уже немало достигли в этом плане в рамках двусторонних, многосторонних и глобальных соглашений по ограничению и сокращению вооружений, как стратегических, так и обычных. Разумеется, речь здесь идет о деликатном балансе. Транспарентность, как правило, должна служить конкретным целям того или иного договора или соглашения. Она не должна ослаблять безопасность суверенных государств, снижать боевые возможности имеющихся у них вооружений и становиться каналом распространения.

В ходе прошедших в этом году на Конференции по разоружению сфокусированных тематических дебатов мы уже рассматривали вопросы транспарентности в области ядерных вооружений. У нас также состоялась весьма плодотворная дискуссия о мерах транспарентности и укрепления доверия в контексте будущего договора о предотвращении размещения оружия в космосе, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов. Сегодня мы хотели бы затронуть некоторые аспекты, связанные с транспарентностью в вооружениях, о которых российская делегация еще не высказывалась.

Регистр обычных вооружений ООН является важным институтом укрепления доверия и безопасности в международных отношениях. Мы регулярно представляем в него данные. Поддерживаем включение в него в качестве подкатегории такого чувствительного оружия, как переносные зенитно-ракетные комплексы. Удовлетворены итогами только что завершившейся работы Группы правительственных экспертов ООН по вопросам функционирования и развития Регистра. Ей удалось подготовить и принять консенсусом проект доклада Генерального секретаря ООН шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи ООН. Группы правительственных экспертов 2003 и 2006 года создали неплохой прецедент развития Регистра. И здесь было бы уместно выразить признательность Председателю Группы правительственных экспертов г-ну Моритану за его плодотворную работу.

Прагматичная тактика "малых шагов" в этой области в нынешних условиях представляется наиболее реалистичной и приемлемой. Полагаем, что дальнейшее развитие Регистра должно осуществляться прежде всего с учетом такой важной цели, как универсализация.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

В том что касается поставок вооружений, расширение транспарентности, разумеется, не должно ставить под угрозу национальную безопасность государств-получателей и препятствовать приобретению средств для реализации законного права на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава ООН, а также не должно создавать препятствий для законного экспорта оружия. Это, в частности, относится и к идее нового международного договора о торговле оружием. При передачах оружия мы не можем руководствоваться критериями, которые могли бы трактоваться произвольно.

Россия поддерживает ведущую роль ООН в решении проблем, связанных с распространением легкого и стрелкового оружия на основе реализации Программы действий ООН по ЛСО. Пристальное внимание международного сообщества привлекает вопрос расширения транспарентности поставок ЛСО. Мы не считаем работу Обзорной конференции Программы действий ООН по ЛСО безрезультатной. Практически все страны-участницы подтвердили свою приверженность Программе действий. Никто не говорил о ее пересмотре. Напротив, все делегации заявили о важности наращивания совместных усилий по борьбе с незаконным оборотом ЛСО с акцентом на решение конкретных проблем на национальном и региональном уровнях. Следует продолжить продвижение конкретных мер по противодействию попаданию ЛСО из легального оборота в незаконный. Среди них - прекращение производства ЛСО без лицензий или по истекшим лицензиям.

Россия выступает за укрепление регионального сотрудничества по предотвращению неконтролируемого распространения ЛСО. Россия приняла активное участие в работе специального заседания Форума ОБСЕ по сотрудничеству в области безопасности, посвященного проблематике ЛСО, которое состоялось в Вене 17 мая 2006 года. Там был рассмотрен ряд важных предложений по совершенствованию учета и маркировки ЛСО, а также мер, направленных на предотвращение незаконного распространения ПЗРК. В антитеррористическом контексте мы уделяем особое внимание обеспечению контроля за ПЗРК. Положения документов, принятых на региональном уровне по ужесточению мер контроля за экспортом ПЗРК, целесообразно распространить и на другие регионы.

Одним из достижений Договора по обычным вооруженным силам в Европе является надежно работающий режим транспарентности, регулируемый Протоколом об уведомлениях и обмене информацией. Россия ежегодно представляет информацию по пяти категориям обычных вооружений, включая детальные сведения по флангам. Мы принимаем свыше 40 международных инспекций в год, подтверждающих достоверность наших сведений. С технической точки зрения здесь все идет нормально. Однако уже не

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

первый год и не по нашей вине затягивается вступление в силу адаптированного ДОВСЕ. Россия выполнила все относящиеся к ДОВСЕ договоренности, достигнутые при подписании Соглашения об адаптации в Стамбуле в 1999 году. На третьей Конференции по рассмотрению действия этого Договора мы вновь подчеркнули, что Договор под воздействием масштабных военно-политических изменений во многом устарел и утратил связь с реальной действительностью. Его базовые ограничения, включая групповые и зональные лимиты, оказались размытыми в результате расширения НАТО. Неконструктивная позиция некоторых стран в отношении российских предложений по введению адаптированного Договора в действие до конца 2007 года не позволила принять итоговый документ Конференции. Результаты этой Конференции мы не считаем удовлетворительными, как не считаем удовлетворительным и общее состояние дел с ДОВСЕ, призванным стать краеугольным камнем европейской безопасности. Российская делегация продолжает тщательно анализировать итоги Конференции и позиции стран НАТО. Исходя из этого анализа, мы сделаем выводы, касающиеся нашей дальнейшей линии в отношении реализации нынешнего Договора и диалога с западными странами по проблематике ДОВСЕ.

Важную роль в обеспечении транспарентности в регионе играет Венский документ 1999 года по мерам укрепления доверия и безопасности, обеспечивающий постоянную прозрачность не только численности войск государств - участников ОБСЕ, но и возможных крупных учений и перебросок войск на Европейском континенте. Однако в целях дальнейшего укрепления общеевропейской безопасности настоятельно требуется модернизировать многие договоренности, в том числе и Венский документ, в сфере военно-политического измерения ОБСЕ, разработанные в 1990-е годы на Форуме по сотрудничеству в области безопасности.

В рамках Договора об открытом небе - а транспарентность является основным предметом этого Договора - поступательно и ритмично развивается практическое сотрудничество со всеми государствами-участниками. Возникающие технические проблемы решаются на техническом уровне. Надеемся на дальнейшее успешное продолжение конструктивного взаимодействия сторон в выполнении этого Договора.

Мы заинтересованы, чтобы Вассенаарские договоренности и Гаагский кодекс поведения работали максимально эффективно. В этой связи прежде всего важно, чтобы государства - участники этих режимов строго выполняли свои обязательства. Одну из основных задач в реализации Вассенаарских договоренностей видим в недопущении дестабилизирующих избыточных накоплений вооружений. Что касается Гаагского

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

кодекса поведения, то объективно необходимо его превращение в подлинно многосторонний механизм транспарентности и доверия в области предотвращения распространения баллистических ракет при центральной роли ООН - механизм, который объединял бы нас, а не приводил к созданию новых разделительных линий. Ведь реальная транспарентность в такой чувствительной сфере, как ракетная, не может быть односторонней. Она подразумевает участие всех государств на равных основаниях. Рассматриваем Кодекс как первый шаг к юридически обязательному многостороннему универсальному договору в этой области. Именно на это были нацелены наши инициативы по адаптации текста Кодекса, которые способствовали бы присоединению к нему значимых в ракетном отношении государств.

Полагаем, что сегодня настало время комплексно посмотреть и на весь возможный спектр мер доверия в космосе. Практически единодушная поддержка, которую на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи ООН получила предложенная Россией резолюция 60/66 "Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности", продемонстрировала сколь высока заинтересованность в мире в обеспечении предсказуемости деятельности в космосе. Мы планируем внести на рассмотрение Первого комитета шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи ООН обновленный проект этой резолюции и призываем поддержать его. Проект резолюции мы имеем в виду в ближайшее время распространить среди делегаций на Конференции по разоружению.

Комиссия ООН по разоружению в апреле этого года провела полезную работу по проблематике мер доверия и транспарентности в области обычных вооружений. Как и в 2003 году, консенсуса по мерам укрепления доверия, к сожалению, добиться не удалось. Принят только процедурный доклад. Однако никто в этот раз не заявлял, что Комиссия не нужна, никто не ставил под сомнение важность многосторонности. Мы приветствуем возобновление работы Комиссии и надеемся, что в ближайшие два года ее субстантивной работы нам удастся выйти на консенсусные рекомендации по мерам транспарентности и доверия в области обычных вооружений.

Конференция по разоружению накопила немалый опыт углубленной проработки этого важного вопроса. Спецкомитет Конференции по транспарентности в вооружениях, функционировавший в 1992-1994 годах, проделал неплохую работу. В 1998 году был учрежден пост Спецкоординатора по вопросу транспарентности. Дискуссии 1998 года показали, что транспарентность в вооружениях - фактор, способствующий укреплению взаимного доверия, предотвращению дестабилизирующих поставок вооружений, а также созданию благоприятной атмосферы для всеобщего разоружения. Мы разделяем такой подход.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

Российская делегация была бы готова не возражать против консенсуса по вопросу о программе работы Конференции по разоружению на основе последней версии предложения "пяти послов", содержащейся в документе CD/1693/Rev.1, включая назначение Специального координатора по пункту 7 повестки дня. Он мог бы проанализировать национальные подходы к роли КР в этой области. В числе прочего Конференция могла бы выработать рекомендации и критерии по повышению практической отдачи мер транспарентности и доверия в области обычных вооружений. Вместе с тем Конференции не следует дублировать работу, уже проводимую как на региональном, так и на глобальном уровне. Кроме того, в принципе на данном этапе приоритет следует отдавать строгому выполнению существующих обязательств и универсализации действующих режимов, а не новым договоренностям. Наверное, сейчас главное - качество, а не количество.

Наше выступление, возможно, показалось уважаемым коллегам пространным, но тема слишком важна, и мы сочли необходимым подробно изложить позицию России по этой актуальной проблеме.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Российской Федерации за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый посол Индии Прасад.

Г-н ПРАСАД (Индия) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте от имени индийской делегации поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции на важном этапе ее рабочего цикла - на этапе перехода от одной сессии к другой - и заверить вас в полном сотрудничестве моей делегации. Пользуясь возможностью, мы хотели бы засвидетельствовать свою признательность вашему предшественнику послу Сенегала Камаре за превосходное руководство Конференцией. Структурированные дискуссии под его председательством по негативным гарантиям безопасности и по всеобъемлющей программе разоружения оказались весьма полезными и продуктивными. Нам также хотелось бы тепло приветствовать среди нас Секретаря по иностранным делам посла Роберто Гарсиа Моритана, с которым два десятилетия назад я тесно сотрудничал на Конференции. Мы поздравляем его с успешным лидерством в Группе правительственных экспертов, созванной для обзора функционирования Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям.

(Г-н Прасад, Индия)

Нынешними структурированными дискуссиями по транспарентности в вооружениях мы завершим процесс дискуссий по всем проблемам повестки дня Конференции. И хотя эти дискуссии помогли выкристаллизовать разные проблемы, позволили четче уяснить приоритеты и заботы государств-членов и придали Конференции продуктивную динамику, мы надеемся, что они докажут свою полезность и в плане облегчения консенсуса по программе работы, что и было ключевой целью этого предприятия и остается нашей главной задачей на будущее.

Все государства, как воплощено в Уставе Организации Объединенных Наций, имеют неотъемлемое право на самооборону. А соответственно, они и имеют право приобретать оружие для своей безопасности, в том числе за счет импорта. Вполне признано право государств производить оружие и заниматься оружейной торговлей. И поэтому меры по упрочению транспарентности в вооружениях должны базироваться на полном уважении этих прав. Кроме того, они должны принимать в расчет законные потребности государств в плане безопасности и принцип ненанесения ущерба безопасности как можно на более низком уровне вооружений.

Меры по поощрению транспарентности в вооружениях на региональном и субрегиональном уровнях должны принимать в расчет специфические характеристики региона и должны быть нацелены на упрочение безопасности государств и укрепление доверия среди них. Транспарентность также предполагает хоть малую толику мирных намерений и стабильности; в противном же случае она может лишь вскрывать уязвимость.

Как и в случае других мер укрепления доверия, меры по поощрению транспарентности в вооружениях должны носить добровольный характер и пользоваться взаимным согласием со стороны всех государств; только тогда они были бы способны снискать себе как можно более широкое участие и эффективно способствовать процессу укрепления доверия.

Международное сообщество по праву озабочено ростом незаконной торговли обычным оружием, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, которая поддерживает конфликты между государствами и внутри государств, подпитывает глобальный терроризм и связана с другой транснациональной организованной преступностью, включая наркобизнес. В качестве крупной угрозы безопасности государств всплыла незаконная передача оружия негосударственным субъектам, и в частности террористическим группировкам.

(Г-н Прасад, Индия)

Государства уже давно признают необходимость транспарентности в вооружениях и в целом согласны, что повышение уровня транспарентности значительно способствует укреплению доверия и безопасности среди них, а также могло бы способствовать обнаружению оружия, передаваемого незаконно. В результате Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 46/36 Н призвала все государства придавать первостепенное значение искоренению незаконного оружейного оборота по всем видам вооружений, а в 2001 году - десять лет спустя - государства - члены Организации Объединенных Наций согласовали программу действий по стрелковому оружию и легким вооружениям, направленную на предотвращение, пресечение и искоренение незаконной торговли стрелковым оружием и легким вооружениями.

Важным шагом по пути к утверждению транспарентности в вооружениях стало учреждение в 1992 году, в русле принятия годом ранее резолюции 46/36 L Генеральной Ассамблеи, универсального и недискриминационного Регистра обычных вооружений. Регистр снискал себе довольно высокий уровень участия. С 1999 года отчеты ежегодно представляли свыше 100 государств, а пик участия пришелся на 2001 год – 126 государств. Но нам хотелось бы добиться еще более широкого участия в Регистре, и мы побуждаем те государства, которые пока не представляют ежегодных докладов, делать это в будущем.

Регистр Организации Объединенных Наций претерпел эволюцию за счет трехгодичных обзоров его функционирования, проводимых группами правительственных экспертов. Немаловажное значение имеет то обстоятельство, что ГПЭ, завершившая в прошлом месяце свой самый последний обзор Регистра, в котором принимал активное участие эксперт из Индии, рекомендовала, чтобы при желании государства могли сообщать в Регистр свои передачи стрелкового оружия и легких вооружений на основе факультативной стандартизированной формы. Она также рекомендовала понизить порог отчетности по военным кораблям и подводным лодкам.

Индия поддерживает Регистр Организации Объединенных Наций как важную глобальную меру укрепления доверия и регулярно представляет годовые отчеты об экспорте и импорте обычных вооружений по признанным категориям. И мы привержены укреплению норм транспарентности в обычных вооружениях и рассматриваем Регистр как составную часть более широких международных усилий по поощрению открытости и транспарентности во всех военных вопросах.

(Г-н Прасад, Индия)

Пока прозрачность в вооружениях понимается в ее ограниченном контексте отчетности о передачах обычных вооружений; по сути дела, укреплению доверия среди государств может способствовать и прозрачность в отчетности об оборонных расходах. Мы также полагаем, что следует внести коррективы в категории вооружений, охватываемых по Регистру, с тем чтобы сделать их более созвучными заботам государств по поводу безопасности. В 2003 году мы поддержали включение ПЗРК по категории VII Регистра, и нам хотелось бы добиться большего прогресса в плане включения в сферу Регистра стрелкового оружия и легких вооружений.

Хотя прозрачность не является самоцелью, повышение уровня открытости и прозрачности в вооружениях все-таки укрепляет доверие, способствует стабильности, помогает государствам проявлять сдержанность, ослабляет трения и укрепляет региональный и международный мир и безопасность. И поэтому Конференции будет полезно заняться этой проблемой в русле резолюции 60/226 Генеральной Ассамблеи, которая приглашает Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении предпринятой ею работы в сфере прозрачности в вооружениях.

В заключение позвольте выразить делегации Российской Федерации искренние соболезнования моей делегации в связи с трагической авиакатастрофой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Индии за его выступление и за слова поддержки в адрес Председателя. Следующим оратором в списке значится посол Германии г-н Бразак.

Г-н БРАЗАК (Германия) (перевод с английского): Г-н Председатель, я рад второй раз взять слово под вашим выдающимся председательством. Вначале я хотел бы поблагодарить вас за введение в эту тему сегодня утром, которое, как мне думается, оконтурило предмет и перспективу наших дебатов за счет исторического фона наших сегодняшних дискуссий.

Во-вторых, как и мои коллеги, я тоже хотел бы выразить признательность за заявление Председателя ГПЭ 2006 года по Регистру Организации Объединенных Наций посла Гарсиа Моритана, который, как мне думается, отметил важные результаты этого совещания. И кстати, он также упомянул, что в 2003 году в концепцию этого Регистра были эксплицитно включены и ПЗРК, а это может иметь важное значение для дебатов, которые мы собираемся проводить завтра.

(Г-н Бразак, Германия)

Как сказал и мой японский коллега, мне думается, что подобного рода презентации, проводимые здесь, на КР, после завершения ГПЭ, весьма полезны и для культивирования взаимодействия между органами так называемого разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций. На мой взгляд, как раз этого мы и добиваемся уже много лет. И быть может, такого рода практику представления на КР докладов об итогах ГПЭ можно было бы продолжать и в будущем.

По данному пункту повестки дня я готов с удовольствием осветить двухгодичную резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Объективная информация по военным вопросам, включая прозрачность военных расходов", которая, по мнению моей делегации, тоже является важным инструментом прозрачности.

Данная резолюция является двухгодичной германо/румынской резолюцией. Она уже имеет давнюю историю. Совсем недавно, 2005 году, она была принята консенсусом, и будучи, как я уже говорил, двухгодичной резолюцией, в 2007 году она будет вновь фигурировать в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне далее высказать ряд общих замечаний по функциональному аспекту этой резолюции. В этом году был отмечен значительный прогресс в уровне участия правительств в двух глобальных механизмах прозрачности в вооружениях, содержащихся и эксплуатируемых Организацией Объединенных Наций: Регистр обычных вооружений и механизм стандартизированной отчетности о военных расходах на основе соответствующих резолюций Нидерландов, Германии и Румынии. Отрадно констатировать, что продолжается рост числа новых участников этих двух инструментов прозрачности в вооружениях, и в последние годы зарегистрирован значительный прирост.

Зарегистрирован отрядный всплеск и рекордный рост представлений правительств по Системе Организации Объединенных Наций в отношении стандартизированной отчетности о военных расходах. Этот стандартизированный формат отчетности охватывает расходы на личный состав, операционные цели и содержание, закупки и строительство, а также на исследования и разработки. До сих пор активное участие в процессе принимает свыше 115 государств, на которые в совокупности приходится около 80 процентов глобальных военных расходов.

(Г-н Бразак, Германия)

Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения прилагаются настойчивые усилия по более широкому ознакомлению с процедурами этих инструментов с целью поощрения более широкого и более последовательного участия. В 2004 и 2005 годах, совместно с Департаментом по вопросам разоружения, Нидерландами, Швецией, Норвегией и Соединенным Королевством при содействии со стороны заинтересованных правительств был проведен ряд региональных и субрегиональных практикумов, ориентированных в первую очередь на государства, подписавшие Найробийскую декларацию, на страны Африканского Рога, Восточной Африки и района Великих озер, а также на государства, принадлежащие к Содружеству развития южной части Африки.

Механизм Организации Объединенных Наций по стандартизированной отчетности о военных расходах дискутировался также на региональном практикуме членов Форума тихоокеанских островов, проходившего в Нади, Фиджи, 18-20 августа 2004 года, который был организован Департаментом по вопросам разоружения, а также в рамках презентации со стороны Департамента в ходе пленарного заседания Комитета Организации американских государств по безопасности в полушарии, состоявшегося в Вашингтоне, округ Колумбия, 25 апреля 2005 года. Эти усилия способствовали упрочению и поддержанию прогресса применительно к глобальным инструментам транспарентности в плане достижения их соответственных целей – укрепления доверия и ограничения вооружений. С тех пор эти усилия неуклонно продолжаются.

Пользуясь случаем, я призываю тех, кто принимал участие лишь однажды или только несколько раз, принимать участие на более последовательной основе. Уже одна только последовательность позволит значительно повысить уровень участия на ежегодной основе. А это будет способствовать реализации общей цели – транспарентности.

Если теперь вернуться к КР, то моя делегация также глубоко удручена тем обстоятельством, что, как было упомянуто сегодня в выступлении делегации Соединенных Штатов, проблема транспарентности в вооружениях оказалась отодвинутой на КР на "заднюю конфорку". Как хорошо известно, Германия поддерживает пересмотренное предложение пятерки послов по программе работы КР, намечающее назначение специального координатора по пункту 7 повестки дня "Транспарентность в вооружениях" в целях выяснения взглядов ее членов относительно наиболее подходящего способа рассмотрения вопросов, имеющих отношение к этому пункту.

(Г-н Бразак, Германия)

По мнению моей делегации, это составляет минимум. В этом отношении мы также рады поддержать призывы делегации Соединенных Штатов, японской делегации, а также российской делегации к продолжению на данном форуме структурированной и содержательной углубленной дискуссии по этой проблеме.

Больше в порядке общего замечания: повышение уровня прозрачности в вооружениях способствует укреплению доверия и упрочивает международную стабильность и безопасность. Прозрачность как мера укрепления доверия и безопасности является важной формой контроля над вооружениями как на глобальном, так и на региональном уровнях. Прозрачность рассеивает недоверие к национальной военной политике друг друга и устраняет возможность внезапности. Она является средством устранения неверных представлений относительно национальных военных установок за счет их большей прозрачности и тем самым способствует сокращению их потенциала в плане военной агрессии. Обмены военной информацией и регулярные инспекции представляют собой важное средство культивировать лучшее взаимопонимание относительно национальных военных потенциалов и видов деятельности и тем самым могут способствовать сокращению кризисного потенциала. Кроме того, эффективный обмен информацией составляет и основу для эффективных мер проверки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Германии за его выступление. А сейчас слово имеет последний пока оратор у меня в списке посол Нидерландов г-н Ландман.

Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) (перевод с английского): Мне тоже хотелось бы со своей стороны вначале выразить нашему российскому коллеге глубокие соболезнования Нидерландов по поводу трагической авиакатастрофы. Поскольку я сам много и неоднократно летал в этом районе, я не могу не испытывать чувства личной утраты.

Позвольте мне поблагодарить заместителя министра Гарсиа Моритана из Аргентины за его четкую и убедительную презентацию, а также за его поистине превосходное председательство в Группе правительственных экспертов, которая проводила пятый обзор и дальнейшее развитие Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям.

(Г-н Ландман, Нидерланды)

Как, быть может, знает кое-кто, инициатор Регистра, один из моих здешних предшественников посол Вагенмакерс, предложил и возглавил в то время переговоры, которые и принесли этот Регистр. И Нидерланды особенно приветствуют позитивные результаты работы Группы правительственных экспертов. Группа оказалась в состоянии еще больше расширить охват Регистра Организации Объединенных Наций в трех аспектах, как это описали ее Председатель, а также некоторые из последующих ораторов.

Во-первых, Группа рекомендовала сообщать в Регистр международные передачи обычного оружия применительно только к государствам-членам Организации Объединенных Наций. За счет этого подхода и этой рекомендации ГПЭ проложила путь к тому, что одна важная страна вновь станет подавать в Регистр уведомления о своих соответствующих сделках.

Во-вторых, Группа решила расширить рамки обязательства по уведомлению в отношении шестой категории Регистра. Это приведет к более широкому обмену информацией по военным кораблям и подводным лодкам, что теперь включает все военные суда применительно к пороговой отметке на уровне 500 метрических тонн, которые вооружены ракетами или торпедами с дальностью по крайней мере 25 километров.

В-третьих, Группой была согласована факультативная стандартизированная форма уведомления о передачах стрелкового оружия и легких вооружений. Это позволит государствам при желании сообщать и эти данные. Как полагают Нидерланды, принятие факультативной стандартизированной формы по стрелковому оружию являет собой важное соглашение, ибо оно повышает доступность для государств уведомления о передачах такого рода оружия.

За счет этих трех основных достижений Группа произвела дальнейшее развитие общей цели Регистра Организации Объединенных Наций, т.е. эффективной транспарентности в вооружениях. Данная Группа, которая собирается раз в три года, уже последовательно доказала, что она в состоянии добиваться реального прогресса, ибо в 2003 году, равно как и под умелым председательством посла Гарсиа Моритана, она расширила охват по калибру и по ПРЗК.

Нидерланды представляют резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Транспарентность в вооружениях" лишь в те годы, которые относятся к трехгодичному циклу Группы правительственных экспертов, т.е. чтобы

(Г-н Ландман, Нидерланды)

позволить ей утвердиться и получить ее доклад. Поскольку в этом году Группа подготовила доклад, вскорости вы можете ожидать проекта резолюции по этой теме. За счет него Нидерланды, как и в предыдущие годы, стремятся заручиться у Организации Объединенных Наций широкой поддержкой итогов Группы правительственных экспертов, дабы Генеральный секретарь принял доклад и наметил мандат для следующей группы правительственных экспертов по обзору и дальнейшему развитию Регистра Организации Объединенных Наций в 2009 году. Эта резолюция касается процесса, который действительно работает.

Наконец, Нидерланды будут по-прежнему активно вовлечены в деятельность в связи с Регистром Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. Прежние региональные ооновские практикумы по теме Регистра генерировали более широкое участие в Регистре. И поэтому Нидерланды планируют и впредь содействовать новым региональным практикумам по транспарентности в вооружениях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Нидерландов. А сейчас слово имеет уважаемый посол Китая.

Г-н ЧЭН (Китай) (перевод с китайского): Прежде всего я тоже хотел бы выразить российской делегации соболезнования моей собственной делегации в связи с катастрофой российского авиалайнера. Г-н Председатель, мне также хотелось бы, пользуясь случаем, поздравить вас со вступлением на пост Председателя КР. Китайская делегация готова активно сотрудничать с вами в вашей работе.

Мы приветствуем дискуссии Конференции по разоружению по вопросу о транспарентности в вооружениях. Мы также благодарим заместителя министра иностранных дел Аргентины посла Гарсиа Моритана за его недавнюю презентацию работы Группы правительственных экспертов по Регистру Организации Объединенных Наций. Конференция по разоружению уже проводила в 1990-х годах дискуссии по проблеме транспарентности в вооружениях. И вот сейчас мне хотелось бы развернуть китайскую позицию по этой проблеме.

Прежде всего целью транспарентности в вооружениях является укрепление глобального мира, безопасности и стабильности. Надлежащие и осуществимые меры по поощрению транспарентности в вооружениях будут упрочивать понимание и доверие среди всех государств и помогать рассеивать необоснованные сомнения. В то же время утверждение новой концепции безопасности с акцентом на взаимное доверие, взаимную

(Г-н Чэн, Китай)

выгоду, равенство и координацию, что способствовало бы становлению благоприятной международной обстановки в сфере безопасности, будет способствовать и развитию транспарентности в вооружениях.

Во-вторых, при реализации транспарентности в вооружениях следует подкреплять принцип ненанесения ущерба безопасности для всех. По Уставу Организации Объединенных Наций все государства пользуются неотъемлемым правом на индивидуальную и коллективную самооборону. А следовательно, и все государства имеют право на то, чтобы иметь и поддерживать военный оборонительный потенциал на уровне, соизмеримом с их законными оборонными нуждами. И никаким мерам транспарентности в вооружениях не следует позволять ставить под угрозу или ущемлять вышеупомянутое право.

В-третьих, меры транспарентности в вооружениях должны носить и надлежащий, и осуществимый характер. Каждой стране следует добровольно определять свои собственные меры транспарентности в вооружениях в свете ее собственной специфической ситуации. Поскольку разные страны и регионы имеют разные политические, военные и географические условия, равно как различна у них и обстановка в плане безопасности, между ними будут существовать и различия с точки зрения военной мощи и развития вооружений. И поэтому было бы неуместно навязывать всем странам одни и те же уровни и меры транспарентности.

В-четвертых, роль транспарентности в вооружениях надо рассматривать в ее истинном ракурсе. Транспарентность в вооружениях не есть панацея. Транспарентность в вооружениях может быть сопряжена с позитивным эффектом для укрепления международного мира и безопасности, но эти два феномена вовсе не находятся в причинно-следственной связи. Чтобы упрочить международный мир, нужны усилия всех сторон, а транспарентность в вооружениях сама по себе вовсе не обязательно приведет к безопасности. В конечном счете транспарентность в вооружениях представляет собой лишь меру укрепления доверия.

Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям приносит известную пользу в плане культивирования доверия среди государств. Китай принимает активное и конструктивное участие в работе Регистра, способствуя его созданию, развитию и совершенствованию его функционирования. И мы надеемся, что Регистр будет функционировать ритмично и эффективно и что его универсальный охват будет неуклонно упрочиваться в русле той цели, ради которой он и был изначально учрежден.

(Г-н Чэн, Китай)

Китай с 1993 года принимает участие в регистрационной системе по Регистру Организации Объединенных Наций. Однако поскольку определенная страна настаивала на внесении в Регистр ее оружейных продаж в китайскую провинцию Тайвань в нарушение духа соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи и вразрез с целью и принципами Регистра, у Китая не было иного выбора кроме как приостановить в 1998 году свое участие в Регистре. Недавно группа правительственных экспертов по Регистру Организации Объединенных Наций достигла согласия по докладу Генеральной Ассамблеи, в котором она подтвердила, что Регистр предназначен только для регистрации оружейных передач среди государств – членов Организации Объединенных Наций. Соответствующая страна также указала, что со следующего года она перестанет вносить в Регистр свои оружейные продажи в китайскую провинцию Тайвань, в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи. И мы надеемся, что это обязательство будет реализовано в наикратчайший срок, с тем чтобы можно было убрать препятствие к реинтеграции Китая в работу Регистра.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Китая за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя.

На этом исчерпан мой список ораторов на сегодня. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

В наметках планируемых мероприятий под председательством Словакии мы предусмотрели возможность созыва неофициального пленарного заседания, чтобы продолжить рассмотрение этого пункта повестки дня. Мы не получили от делегаций никаких просьб о созыве такого заседания. Позвольте мне вновь спросить, таков ли именно настрой у делегаций. В таком случае следующее пленарное заседание состоится завтра, в четверг, 24 августа, в 10 час. 00 мин. На этом заседании Конференция сможет услышать презентацию представителя Международного агентства по атомной энергии д-ра Тарика Рауфа относительно запрещения производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. За этим заседанием последует неофициальное пленарное заседание, в ходе которого делегации будут иметь возможность задавать вопросы и высказывать комментарии в связи с этой презентацией. На этом я завершаю данное заседание.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.